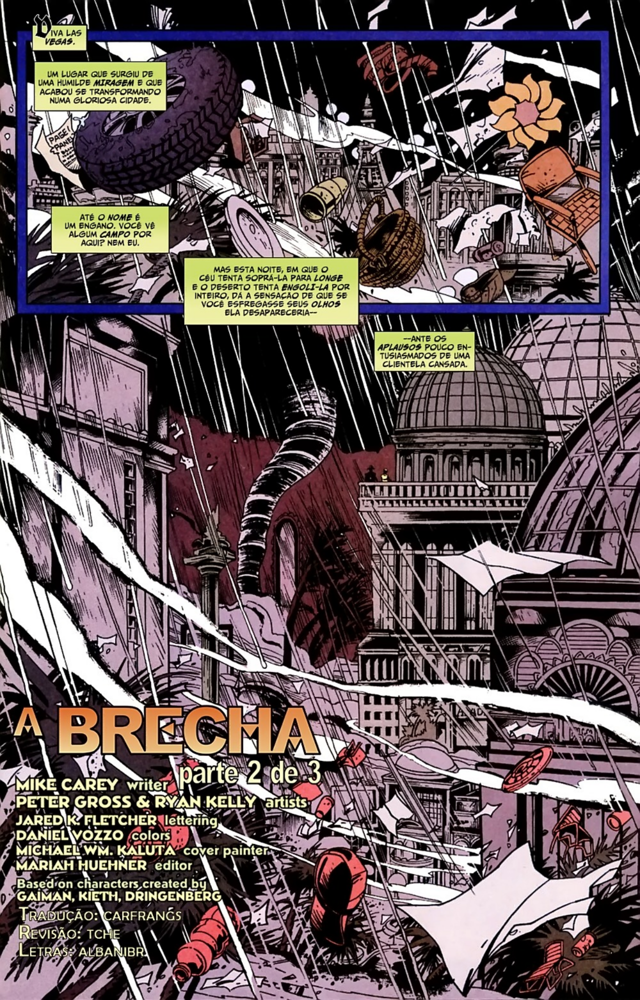
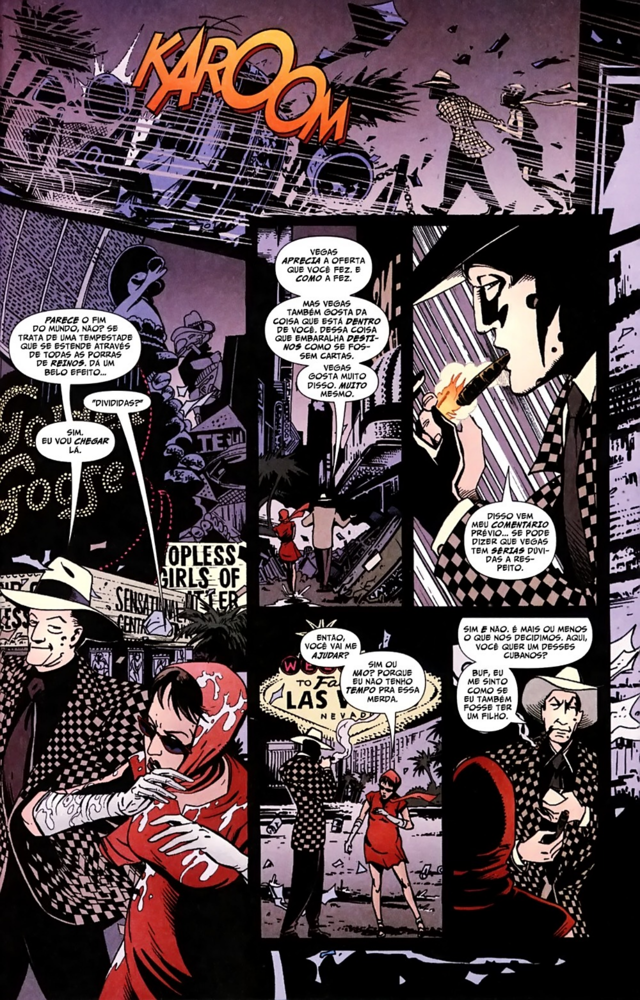
Lúcifer
VERTIGO
MIKE CAREY
PETER GROSS
RYAN KELLY
no. 60
May 05
2.50
can 3.50
SUGGESTED FOR MATURE READERS
vertigocomics.com
QUADRINHOS INGLÓRIOS

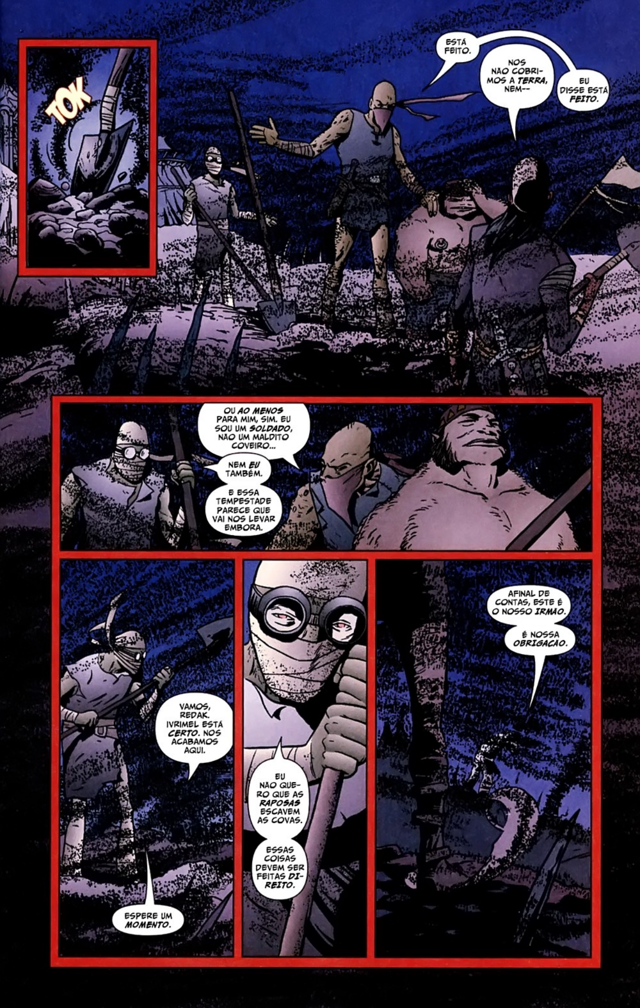

VIVA LAS VEGAS.
UM LUGAR QUE SURGIU DE UMA HUMILDE MIRAGEM E QUE ACABOU SE TRANSFORMANDO NUMA GLORIOSA CIDADE.
ATÉ O NOME É UM ENGANO. VOCÊ VÊ ALGUM CAMPO POR AQUI? NEM EU.
MAS ESTA NOITE, EM QUE O CÉU TENTA SOPRÁ-LA PARA LONGE E O DESERTO TENTA ENGOLI-LA POR INTEIRO, DÁ A SENSAÇÃO DE QUE SE VOCÊ ESFREGASSE SEUS OLHOS ELA DESAPARECERIA--
--ANTE OS APLAUSOS POUCO ENTUSIASMADOS DE UMA CLIENTELA CANSADA.
A BRECHA
parte 2 de 3
MIKE CAREY writer
PETER GROSS & RYAN KELLY artists
JARED K. FLETCHER lettering
DANIEL VOZZO colors
MICHAEL WM. KALUTA cover painter
MARIAH HUEHNER editor
Based on characters created by GAIMAN, KIETH, DRINGENBERG
Tradução: carfrangs
Revisão: tche
Letras: albanibr

ENTÃO VOCÊ VEIO ATÉ NÓS.
VOCÊ VEIO ATÉ NÓS COM UMA PROPOSTA, SE EU PUDER COLOCAR ISSO DE TAL FORMA.
DISSE O DEUS GANGSTER FANTASMA.
VOCÊ COLOCOU A SI MESMA EM DIFICULDADE. E AGORA QUER SE LIVRAR DISSO. VEGAS ENTENDE ISSO, MAS AINDA ASSIM--
--AS OPINIÕES ESTÃO MEIO QUE DIVIDIDAS.
DIVIDIDAS? QUE PORRA ISSO QUER DIZER?
SE EU PUDER "COLOCAR DE TAL FORMA".
EU GOSTO DO SEU ESPÍRITO COMBATIVO, MENINA. PORÉM, NÃO GASTE SUAS FORÇAS LUTANDO COMIGO, PORQUE EU SOU SEU AMIGO.
MEU AMIGO?
CLARO. EU ESTOU DO SEU LADO. EU APOSTEI EM VOCÊ, DE CERTO MODO.
VAMOS DAR UMA CAMINHADA.
ASSUMINDO QUE VOCÊ NÃO TENHA NADA MELHOR PARA FAZER.


KAROOM
PARECE O FIM DO MUNDO, NÃO? SE TRATA DE UMA TEMPESTADE QUE SE ESTENDE ATRAVÉS DE TODAS AS PORRAS DE REINOS. DÁ UM BELO EFEITO...
"DIVIDIDAS?"
SIM. EU VOU CHEGAR LÁ.
TOPLESS GIRLS OF
SENSATIONAL
VEGAS APRECIA A OFERTA QUE VOCÊ FEZ. E COMO A FEZ.
MAS VEGAS TAMBÉM GOSTA DA COISA QUE ESTÁ DENTRO DE VOCÊ. DESSA COISA QUE EMBARALHA DESTINOS COMO SE FOSSEM CARTAS.
VEGAS GOSTA MUITO DISSO. MUITO MESMO.
DISSO VEM MEU COMENTARIO PRÉVIO... SE PODE DIZER QUE VEGAS TEM SÉRIAS DÚVIDAS A RESPEITO.
ENTÃO, VOCÊ VAI ME AJUDAR?
SIM OU NÃO? PORQUE EU NÃO TENHO TEMPO PRA ESSA MERDA.
LAS
NEVAD
SIM E NÃO. É MAIS OU MENOS O QUE NOS DECIDIMOS. AQUI, VOCÊ QUER UM DESSES CUBANOS?
BUF, EU ME SINTO COMO SE EU TAMBÉM FOSSE TER UM FILHO.

A CRIAÇÃO DE LÚCIFER.
O ACAMPAMENTO MILITAR DOS LILIM.
HAAAAAAH!
VOCÊ AINDA ACHA QUE PODE FAZER ISSO, BERIM?
EU-- JÁ-- FIZ.
OLHE-- LÁ FORA-- E VEJA.
ALGUMAS PORTAS ESTÃO TENTANDO SE ABRIR, LILITH. PARA SE CONECTAREM COM ESTE LUGAR, E ESTA ERA.
MAS EU AS FECHEI, DE NOVO.

COMO VOCÊ SABE QUE SÃO AS PORTAS DE LÚCIFER?
LEVAM INSCRITO O NOME DE OUTRA PESSOA.
ELAINE. ELAINE BELLOC.
A FILHA DE MIGUEL.
DE MIGUEL...?
SIM. NOS CALCULAMOS MAL.
ELES NÃO MORRERAM. ELES FORAM PARA ALGUM OUTRO LUGAR. ONDE NOS NÃO PODIAMOS VÊ-LOS.
DIFICIL IMAGINAR QUE LUGAR SERIA ESSE.
ENTÃO NOS FALHAREMOS! OS NOSSOS PLANOS NÃO TERÃO SUCESSO...
NÃO, COMO EU DISSE, NOS ATRASAMOS ELES. OS AFASTAMOS.
ISSO CONTINUA SENDO UMA QUESTÃO DE TEMPO.
E O TEMPO NOS FAVORECE.



TOK
ESTÁ FEITO.
NÓS NÃO COBRIMOS A TERRA, NEM--
EU DISSE ESTÁ FEITO.
OU AO MENOS PARA MIM, SIM. EU SOU UM SOLDADO, NÃO UM MALDITO COVEIRO...
NEM EU TAMBÉM.
E ESSA TEMPESTADE PARECE QUE VAI NOS LEVAR EMBORA.
VAMOS, REDAK. IVRIMEL ESTÁ CERTO. NÓS ACABAMOS AQUI.
ESPERE UM MOMENTO.
EU NÃO QUERO QUE AS RAPOSAS ESCAVEM AS COVAS.
ESSAS COISAS DEVEM SER FEITAS DIREITO.
AFINAL DE CONTAS, ESTE É O NOSSO IRMÃO.
É NOSSA OBRIGAÇÃO.

IVRIMEL? ME PASSE A *PICARETA!*
COM ESSA *PA IDIOTA* EU VOU LEVAR A VIDA TODA AQUI.
KKKHHHH!
KRAKK
ONDE *ESTA* AQUELE IDIOTA?
VAMOS ARRASTÁ-LO PELOS *CALCA-NHARES.*
ANTES QUE A GENTE SE *SUFOQUE* NESTA POEIRA SANGRENTA.

VAMOS LÁ, CABEÇÃO.
VAMOS CAIR *FORA* DAQUI, E BEBER UM--
KRAKSH
M--MAZIKEEN! NÃO!
NOS NÃO TIVEMOS *ESCOLHA*! ISSO NÃO-- ISSO NÃO--
SHLAKKK
GLKKK
OLHO POR *OLHO*, IRMÃO.
E MAIS AINDA ESTÁ POR *VIR*.

CAMINHAMOS AOS ARREDORES DA CIDADE.
ALGO QUE NÃO É DIFICIL DE SER FEITO EM VEGAS, JÁ QUE OLHE PRA ONDE OLHE VOCÊ SEMPRE ACABA ENCONTRANDO O DESERTO.
QUE AGUARDA POR SEU MOMENTO.
DOS QUATROCENTOS E OITENTA QUILOMETROS DE NADA QUE HÁ DAQUI ATÉ GRANTS.
DO NADA QUE HÁ ENTRE O ARIZONA E O NOVO MÉXICO. DO LUGAR PARA O QUAL VOCÊ ESTÁ INDO.
VOCÊ VÊ ISSO?
NÃO HÁ NADA AQUI PRA SE VER.
BEM. NADA É SOBRE O QUE EU ESTOU FALANDO.
VOCÊ ACHA?
SIM, EU ACHO. PORQUE É O ÚNICO TIRO QUE VOCÊ TEM EM SEU ARSENAL, MOCINHA.
VEGAS FALOU E ELA NÃO É FAMOSA POR TOMAR DECISOES JUSTAS.
NOS QUEREMOS QUE O NASCIMENTO SIGA EM FRENTE. MAS ESTAMOS DANDO A VOCÊ UMA CHANCE DE ACERTAR AS COISAS COM A GAROTA ANTES DE DAR À LUZ.
VOCÊ SABE, PARA QUE NÃO SAIA LUTANDO.

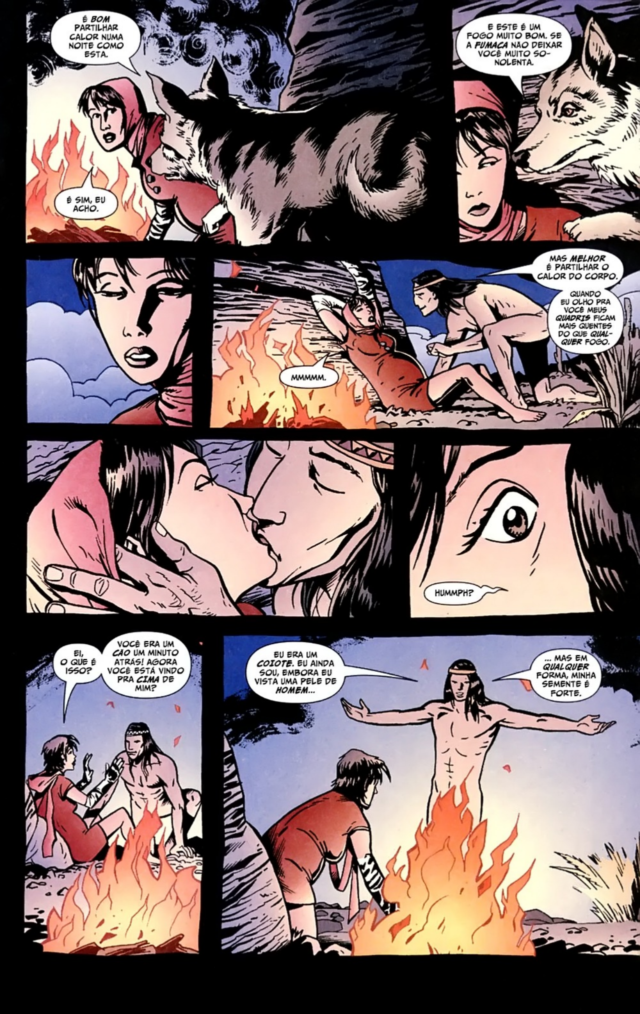
ISSO É DELES. ISSO É O QUE SOBROU DELES. OS BASANOS.
ELES ME ESCRAVIZARAM! ELES MONTARAM EM MIM COMO UM CAVALO! VOCÊ ACHA QUE EU QUERO QUE ISSO VOLTE A ACONTECER?
NÃO. EU NÃO ACHO QUE VOCÊ GOSTARIA.
MAS ESSE É O ACORDO. ENTÃO, TIRE SUAS MÃOS DE MIM, SEJA UMA BOA GAROTA--
-- E EU VOU LHE DAR AS INSTRUCOES.
AI! MERDA. OK.
BOM. OBRIGADO. VOCÊ VAI SAIR POR ALI, PARA O LESTE.
ALGUÉM ESTÁ ESPERANDO POR VOCÊ DO OUTRO LADO. MAS NÃO COMA, NEM BEBA. E VOCÊ TEM QUE CHEGAR ANTES DO SOL APARECER.
TENHO QUE PERCORRER QUATROCENTOS E OITENTA QUILÔMETROS NUMA NOITE? COMO ALGUEM PODE FAZER ISSO?
TRAPACEANDO, EU ACHO. VAI SER INTERESSANTE DE ASSISTIR, DE QUALQUER FORMA.
NOS VEREMOS EM ALGUMA VINHETA.

TEM APENAS UM CAVALO FALTANDO. E UM CONJUNTO DE PEGADAS.
MAZIKEEN.
CLARO.
ELA É IMPREVISÍVEL, LILITH. ELA SABE QUE VOCÊ É CRUCIAL PARA OS NOSSOS PLANOS.
SE ELA SE ENCONTRAR COM O ESTRELA DA MANHÃ, E LHE DER ESSA INFORMAÇÃO, ESTAREMOS PERDIDOS.
EU ESTABELECEREI GRUPOS DE BUSCA, E EU MESMA OS LIDERAREI.
NOS PODEREMOS ENCONTRÁ-LA ANTES QUE VÁ MUITO LONGE.
COM TODO RESPEITO, NÃO.
AGORA É O MOMENTO EM QUE SEUS FILHOS DEVEM ADERIR À SUA CAUSA.
TODOS DEVEM ESCUTÁ-LA E JURAR LEALDADE. NÃO EXISTE OUTRO CAMINHO.

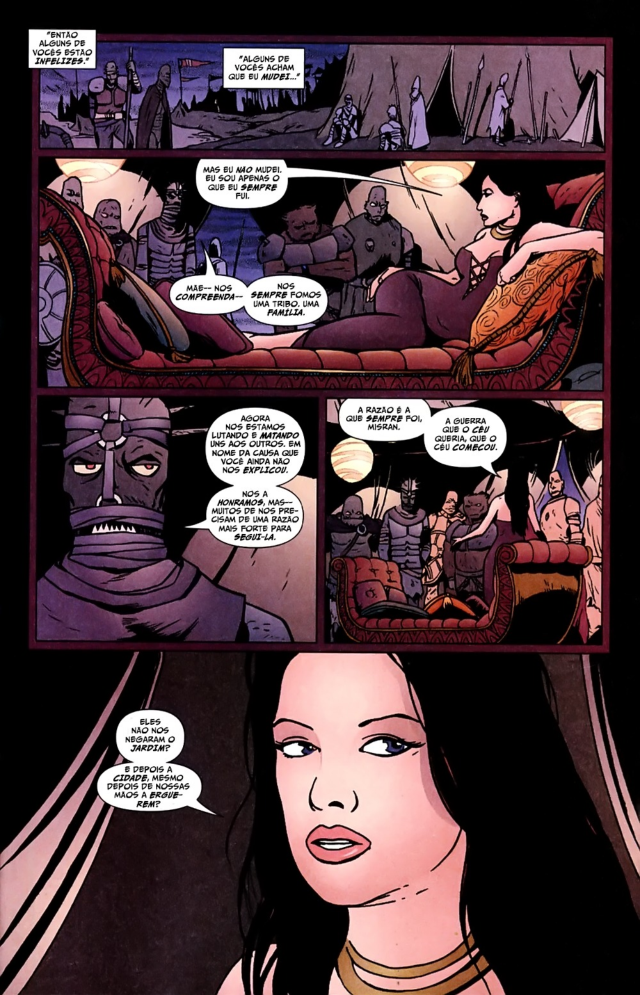
VOCÊ TAMBÉM TEM QUE ESTAR AQUI PARA SAUDAR NOSSOS ALIADOS, QUANDO CHEGAREM-- ASSIM ELES SO RESPONDERÃO A VOCÊ.
E EU ME ENCARREGAREI DE MAZIKEEN.
E QUANDO ELA ESTIVER MORTA, EU VOLTAREI PARA VOCÊ.
MUITO BEM, BERIM. MAS TENHA CUIDADO.
DEIXE QUE OS INIMIGOS TENHAM CUIDADO.
EU SEREI RAPIDO.
E NÃO FALHAREI.

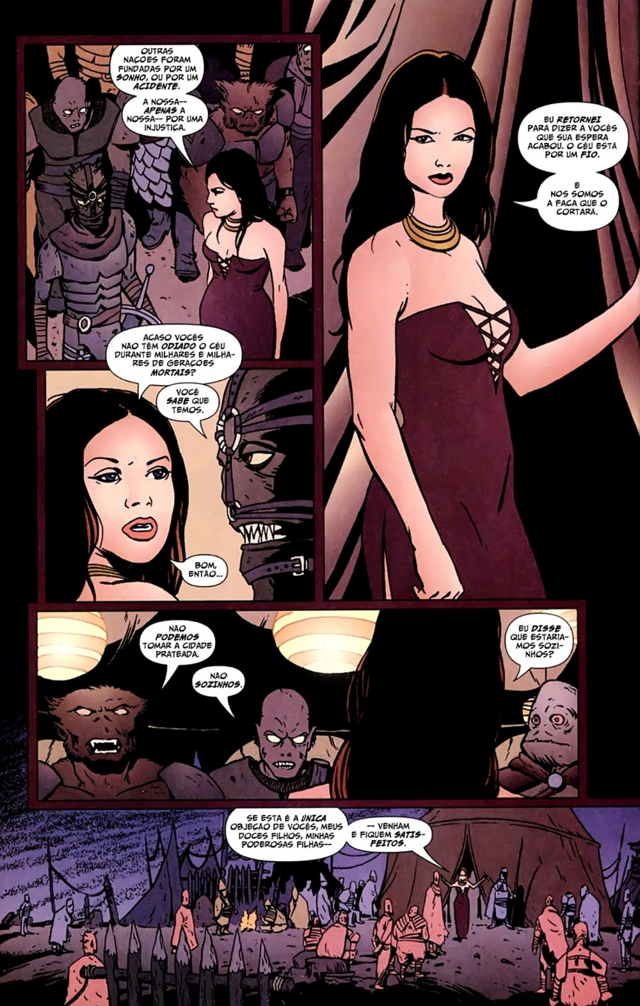
EU ANDO ATRAVÉS DO DESERTO.
A TEMPESTADE NÃO ME DEIXA EM PAZ. MAS NÃO LHE É PERMITIDO ME TOCAR.
MAS EU ME PERGUNTO QUE HORAS SÃO, E QUANTO TEMPO EU TENHO.
ENTÃO O VENTO SE TRANQUILIZA, E A LUA SURGE.
E EU TENHO AO MENOS UMA CERTA IDEIA.
VOCÊ IMAGINA O DESERTO COMO UM LUGAR QUENTE, MAS ELE TEM UMA FACE DIFERENTE QUANDO VESTE A NOITE.
DEPOIS DE UM TEMPO, O FRIO COMEÇA A PENETRAR ATRAVÉS DE MIM.
BOM, EU NÃO POSSO SER FERIDA. O MONSTRO DENTRO DE MIM IRÁ CERTIFICAR-SE DISSO.
MAS O FRIO IRÁ ME RETARDAR-- QUE É O QUE ELE QUER.
"NÃO COMA."
"NÃO BEBA."
Flamingo
LOS VEGAS
MAS--
-- ELE NÃO DISSE NADA SOBRE NÃO FUMAR.

OLÁ, PASSARO BONITO.
POSSO PARTILHAR SEU FOGO NESTE FRIA, FRIA NOITE?
UMM-- SERIA OTIMO. SE EU TIVESSE UM.
MAS EU VI VOCÊ FAZER UM FOGO, COM SUA MAGIA.
OLHE ATRAS DE VOCÊ.


É BOM PARTILHAR CALOR NUMA NOITE COMO ESTA.
É SIM, EU ACHO.
E ESTE É UM FOGO MUITO BOM. SE A FUMAÇA NÃO DEIXAR VOCÊ MUITO SONOLENTA.
MAS MELHOR É PARTILHAR O CALOR DO CORPO.
QUANDO EU OLHO PRA VOCÊ MEUS QUADRIS FICAM MAIS QUENTES DO QUE QUALQUER FOGO.
MMMMM.
HUMMPH?
EI, O QUE É ISSO?
VOCÊ ERA UM CÃO UM MINUTO ATRÁS! AGORA VOCÊ ESTÁ VINDO PRA CIMA DE MIM?
EU ERA UM COIOTE. EU AINDA SOU, EMBORA EU VISTA UMA PELE DE HOMEM...
... MAS EM QUALQUER FORMA, MINHA SEMENTE É FORTE.

VOCÊ SABIA QUE O CHUPIM TIRA OS FILHOTES DE OUTRAS AVES DE SEU PROPRIO NINHO?
DE TAL MODO, MINHA SEMENTE ACABA COM AS SEMENTES DE OUTROS HOMENS. TRANSE COMIGO, E VOCÊ CARREGARÁ SOMENTE MEUS FILHOS.
SABE, ESSA FOI UMA BELA CANTADA. SE CONTINUAR TENTANDO, VOCÊ VAI ACHAR ALGUMA GAROTA QUE CAIRÁ NELA.
ENTÃO, VOCÊ ME RECUSA?
OH, SIM.
E ISSO APESAR DE EU TER LANÇADO UM FEITIÇO PRA QUE VOCÊ ME DESEJASSE.
O APOSTADOR ME DISSE QUE VOCÊ ERA ESPERTA.
MUITO BEM. EU PODERIA FORÇÁ-LA--
VOCÊ PODERIA TENTAR!
--MAS VOCÊ ME VENCEU HONESTAMENTE. EU FICARIA ENVERGONHADO.
ENTÃO EU LHE CONCEDEREI O DOM DE VIAJAR MAIS RÁPIDO. O APOSTADOR DISSE QUE ERA ISSO O QUE VOCÊ QUERIA.
MAS EU A VEREI DE NOVO, JILL PRESTO. NO FINAL DISSO TUDO.
POR QUE HAVERÁ UM FINAL.
LOGO.


"ENTÃO ALGUNS DE VOCÊS ESTÃO INFELIZES."
"ALGUNS DE VOCÊS ACHAM QUE EU MUDEI..."
MAS EU NÃO MUDEI. EU SOU APENAS O QUE EU SEMPRE FUI.
MÃE-- NOS COMPREENDA--
NOS SEMPRE FOMOS UMA TRIBO. UMA FAMÍLIA.
AGORA NOS ESTAMOS LUTANDO E MATANDO UNS AOS OUTROS. EM NOME DA CAUSA QUE VOCÊ AINDA NÃO NOS EXPLICOU.
NOS A HONRAMOS, MAS-- MUITOS DE NOS PRECISAM DE UMA RAZÃO MAIS FORTE PARA SEGUI-LA.
A RAZÃO É A QUE SEMPRE FOI, MISRAN.
A GUERRA QUE O CÉU QUERIA, QUE O CÉU COMEÇOU.
ELES NÃO NOS NEGARAM O JARDIM?
E DEPOIS A CIDADE, MESMO DEPOIS DE NOSSAS MÃOS A ERGUEREM?


OUTRAS NAÇÕES FORAM FUNDADAS POR UM SONHO, OU POR UM ACIDENTE.
A NOSSA-- APENAS A NOSSA-- POR UMA INJUSTIÇA.
EU RETORNEI PARA DIZER A VOCÊS QUE SUA ESPERA ACABOU. O CÉU ESTÁ POR UM FIO.
E NÓS SOMOS A FACA QUE O CORTARÁ.
ACASO VOCÊS NÃO TÊM ODIADO O CÉU DURANTE MILHARES E MILHARES DE GERAÇÕES MORTAIS?
VOCÊ SABE QUE TEMOS.
BOM, ENTÃO...
NÃO PODEMOS TOMAR A CIDADE PRATEADA.
NÃO SOZINHOS.
EU DISSE QUE ESTARÍAMOS SOZINHOS?
SE ESTA É A ÚNICA OBJEÇÃO DE VOCÊS, MEUS DOCES FILHOS, MINHAS PODEROSAS FILHAS--
-- VENHAM E FIQUEM SATISFEITOS.

DESFILADEIRO DE CHELLY.
NORTE DO ARIZONA.
VOVO! ELA ESTÁ AQUI!
ELA VEIO!

SAIA DO MEU *CAMINHO!* EU SÓ TENHO ATÉ QUE-- O SOL--
ESTÁ TUDO *BEM.* ESTE É O LUGAR PARA ONDE VOCÊ ESTAVA DESTINADA A VIR.
-- ATÉ QUE O *SOL*--
OH JESUS.
EU NÃO CONSEGUI.
VOVÔ! AJUDE!
ESTOU INDO! ESTOU INDO!
NÃO A DEIXE *CAIR.*
ELA ACHA QUE *FALHOU.*
ELA NÃO SABE ONDE *ESTÁ.*
É *MELHOR* ELA DORMIR, EM TODO CASO.
FERVA A *ÁGUA,* RACHEL.
O *VERDADEIRO* TESTE DELA AINDA ESTÁ POR VIR.

PRA ONDE ESTAMOS INDO?
NOSSA MÃE DISSE QUE IREMOS NOS ENCONTRAR COM PODEROSOS ALIADOS, QUE NOS AJUDARÃO A ATACAR O CÉU.
LOUCURA! QUE ALIADOS?
MEUS FILHOS, HÁ MUITO TEMPO EU TIVE UMA VISÃO.
EU ESTAVA NESTE LUGAR E UMA HOSTE DESCEU PARA ME ENCONTRAR.
ENTÃO EU COMECEI A FORJAR ESSA HOSTE. UMA HOSTE DE ANJOS, MAS NÃO DO CÉU.
EU ENCONTREI O PAI DELES-- UM FILHO DO CÉU-- NOS LUGARES BRANDOS. NOS COPULAMOS ALI, E EU CONCEBI.
NÃO UMA, MAS MUITAS VEZES.
UM ANJO?
MAS ANJOS NÃO PODEM--
ELES NÃO PODEM, MAS EU POSSO. ATÉ MESMO UM SIMPLES SUSPIRO FAZ MEU ÚTERO GERMINAR.

ESTES SÃO SEUS IRMÃOS E SUAS IRMÃS.
DEEM AS *BOAS-VINDAS* A ELES.
Conclui a seguir...